格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。
二，少年人宜使苦，苦則志定。
三，匹夫一立志，便可參天地。
四，不避難，亦不從易。
五，天下無難事，只怕不立志

聖誕節點滴

若以美國來說，每年消耗聖誕冬青樹近三千萬株，其中半數是由農場專門栽植出來的，此外，從外國進口的約近一千萬株，大半來自加拿大，此種小冬青樹在聖誕節中，成爲了一宗繁榮的貿易。

（九）

美國家庭中選購聖誕冬青樹的時候，非常挑剔，各人有不同的好惡，一株冬青的大小，形狀，香味以及和它的新鮮程度等等，都是顧客們所要考慮的對象。

關於聖誕樹的歷史，據說是十六世紀德國宗教革命首領馬丁，路德所創始的，他在雪後的森林中散步，發現月光下，白雪上的冬青，非常美麗，於是他割了一根冰青枝子，點上一些小蠟燭，從此以後，這種聖誕節中「火⊙銀花」的風尚，日漸流行，現在，每當聖誕前夜，家家戶戶，安置一株冬青⊙燃亮⊙上的蠟燭

歲首感語

聖誕的歡愉氣氛還未消逝，新年假期又到，在我們這裏，雖然大多數人對過陽曆年只像是等因奉此的敷衍公事，但樂得藉此機會休息上一天也是好的。

至少在過年這一點而言，中國人福氣最大，拿今年來說吧，這兩個月內、就過兩次年，陽曆年過後，三招兩晃（巾努）的另一個新年，又在眼前了。

過陽曆年與過陰曆年，各有其趣，

多城達權支社
紀念慶典鳴謝

啓者本社于十一月廿八日舉行成立第四十五週年紀念　叨蒙洪門黨社各級機構叔父昆仲姊妹各界社團商號蒞臨助慶與及厚惠隆儀祝詞祝電　本社同人等拜領之餘不勝銘感茲將厚惠芳名登載報章藉資表揚載愛本社之熱忱

厚惠芳名　恕不稱呼

（祝電）

中華人民共和國駐柯京大使館，雲埠鄭今後林兆光同。

（賀儀）

梁同合家卅元，張怡公卅元，張良球合家廿元。

馬庭，楊傑興，司徒創，卡城黨社洪門體育會同（每十五元）

黃文，文華樓，陳子豪，滿城黃惠文，黃光榮，伍炳煥，李少華，（同祝詞）薛國強合家，雷國新合家，黃金灼祝詞，司徒輝夫人，陳綽榮合家，達權總社祝詞，（每十元）錦礎黨社祝詞，雲埠民治黨，洪門體育會同祝詞，滿城黨社開闢同祝詞，多城黃江夏雲山公所同祝詞，林炳歡合家，雲埠達權社，黃兆華，鄭厚強，呂北祐、李益，司徒成．鍾國庭，（每十元）

司徒安，余歡禮、余達禮，司徒樹春，黃錫坤，張偉蔭夫婦同，馮盈夫婦，關崇紀，黃德，周瑞能，余炳華，黃成賢，余錫湛，陳振文，陳錫民，關治，薛丁元，陳雄，譚義，陳仲良，張宗繁．關越超，穩粵黨社祝詞同，企連打埠黨社同祝詞，沙市加寸民治黨祝詞，大漢公報祝詞，僑聯社祝詞，余風采堂祝詞，華僑福利協社祝詞，粵海音樂社祝詞、永利號，三利號，金城餐館，商報，關振旺，林兆楹，（以上每五元）

黃榮斌，周踞，司徒俊瑤，李仕邦，阮漢，林普賢，呂拔明，鍾耐彰，呂友，馬廣澤，（以上每三元）

葉衍，陳明豪，鄭忠儒，余碩和，伍錦才，薛維聖，吳培芳，鍾濃，李惠，鍾怡睦，伍貴，李萬華，（以上每二元）劉永福三元五毫。

陳祥，呂壬，李礽苑，關兆倫，林福寧，李炳棠，湯思滙，李礽任，馬庇俊，鄧錦煖，（以上每一元五毫）

如有差漏　敬希指示

都朗杜達權支社
經費鳴謝

一九七一年由元月起至十一月止

李礽健三十元，張汝漢三十元，余碩和三次十五元，甄明遇十一元，雲埠陳卓豪十元，李煦成十元，多城致德堂債櫃園十元，滿城黃祐旋彭珍妮同十元，滿城黃惠文三次十元，雲埠林百勝五元，滿城伍炳煥五元，柯京司徒昌蔭五元，多城阮淩同粵會五元，梁健洪五元，林炳歡二次十元，黃丙輝五元，張田沾五元，馮盈夫婦同五元，呂北祐夫婦同五元，林普慶三元，張沾文三元，李家錦三元，李礽任二元，劉伯雄三元，吳賢五元。

中醫張鴻和
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓七一七片打街東
電話：二五四・式一〇七
風痰鶴膝　半身不遂
中風萎縮　口眼歪斜
風濕癱瘓　手脚缺力
腰骨痲痺　疼痛不止
筋胳拘縮　逐節走痛

新創辦
北美洲針灸學院
梁覺立
4306 Fraser St,
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C.（近 E. 27 Ave.,）
曾獲英，美，德，法，日，泰，新西蘭
及阿根庭等國醫學界獎贈

中醫陳式永祥
統理男婦兒科鍼灸方脈
現寓：八五〇東二十三街
電話：八七四、一式四五
本人畢業於祖國
曾在鐵城澳門
香港業醫式十餘
年專科電針療法
專　治
半身不遂　手足痲痺
風濕痛症　哮喘咳嗽
胃痛頭痛　腎虧腰痛
外感傷寒　神經衰弱

承接大小土木工程，新建房屋，
土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
BEN QUAN
藝工
298-7337

聯太建築公司
（一）建築各款型新屋，建築費由萬多元起。
（二）舊單層屋加建土庫 House Raising
（三）舊屋內外翻新，加建或改建，一切符合新屋規格。
（四）一切土庫商店寢室裝修。
一切工程備有保險及可分期付款。
（每月數十元起）（免費估價）
經理人 MR. DAMBROSKY 或吳志堅
ASSOCIATED PACIFIC CO.
（Building Contractor）
3532 Commercial Dr. Van. 872-1945

跌打
伍祥
專科
廸修醫學跌打科教師
曾任華南軍醫院骨科軍醫
斷骨脫骸　重傷久患　屢醫無效　未見過我　未作絕望
特治　深吼癟瘡　手足痺痛　大小瘡科　傷口爛肉
跌打瘡科　歡迎問症
雲埠天寅街四〇六
電話式五三・〇八一五

亞省卡技利
中僑雜貨公
CHONG KEW CO. LT
205 CENTRE ST. S.
CALGARY 2 ALTA.
TEL: 266-2041 266-2042
本號專營
華洋酒類
名師主理
餐館貨品
應有盡有
駕臨指示
祖國雜貨
時菜鮮明
燒烤臘味
大量供應
歡迎選購
無任歡迎
主理人
黃洪
胡儒
謹啟

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
新到
台灣蜜柑
沙田大柚

馳名鹿尾羓補丸
爲強健身體之寶
前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，水有深淺，方能敢渡，鹿尾羓補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，藥到病除，如未服過，多不信任，如過水一樣，若有僑領及親友服過見功效，力爲介紹，方敢直接來購，茲有美國山旦寸埠，周應源，墨國墨市古埠李濤裔，墨國未市加利埠，鄺維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁箏，黃福，馬廣榮，伍耆予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有德於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照憑據。
Orchid Florists, 1804 Lonsdale Ave.,
North Vancouver, B.C. Phone 987-9351

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四，三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯饒

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定街東二百五十三號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

訪英雄相命
得運如攀龍
失運似秋虫
貪若蘇秦窮阮籍　賤比蒙正富陶公
何須恨　五行在其中
聞道雲城多傑士　重遊華市訪英雄
中西掌紋哲學　外埠批命郵寄
住片打街東一〇〇號新亞旅社候教
電話：六八五、九〇六四

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
433 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
香港（特價）（來回）飛機票
特別平
平到你笑
請速定位

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
返港佳音
廉價來回香港噴射機票
美金五百五十元
請打電話或駕臨本社接洽。
地址：片打街東七十壹號
電話：六八三・五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

加拿大溫哥華
總利煙糖有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近頗街西邊半個街口）

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268
新到
特製鋼質
蝦餃皮夾
有四優点：快捷・便利・耐用・美觀・
工欲善其事，必先利其器。
茶樓 家庭 皆宜置備

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244
新到
冬節雜貨　參茸藥材
送禮糖菓　罐頭食品
蜜棗紅棗　家庭用具
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭　海狗睪丸
五磅筍片　五磅筍粒
大帮：五磅牛開竹筍
五磅馬蹄片